

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

AFFAIRE DE
LA BARCELONA TRACTION, LIGHT
AND POWER COMPANY, LIMITED

(BELGIQUE c. ESPAGNE)

ORDONNANCE DU 10 AVRIL 1961

1961

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

CASE CONCERNING
THE BARCELONA TRACTION, LIGHT
AND POWER COMPANY, LIMITED

(BELGIUM *v.* SPAIN)

ORDER OF 10 APRIL 1961

La présente ordonnance doit être citée comme suit:
« *Affaire de la Barcelona Traction, Light and Power Company,
Limited (Belgique c. Espagne),
Ordonnance du 10 avril 1961: C. I. J. Recueil 1961, p. 9.* »

This Order should be cited as follows:
“*Case concerning the Barcelona Traction, Light and Power Company,
Limited (Belgium v. Spain),
Order of 10 April 1961: I.C.J. Reports 1961, p. 9.*”

N° de vente : 242
Sales number

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

1961
Le 10 Avril
Rôle général
n° 41

ANNÉE 1961

10 avril 1961

AFFAIRE DE
LA BARCELONA TRACTION, LIGHT
AND POWER COMPANY, LIMITED
(BELGIQUE c. ESPAGNE)

ORDONNANCE

Présents : M. WINIARSKI, *Président* ; M. ALFARO, *Vice-Président* ;
MM. BASDEVANT, BADAWI, MORENO QUINTANA, WEL-
LINGTON KOO, SPIROPOULOS, Sir Percy SPENDER, Sir
Gerald FITZMAURICE, MM. KORETSKY, TANAKA, BUSTA-
MANTE, JESSUP, MORELLI, *Juges* ; M. GARNIER-COIGNET,
Greffier.

La Cour internationale de Justice,
ainsi composée,
après délibéré en chambre du conseil,
vu l'article 48 du Statut et l'article 69 du Règlement de la Cour,

Rend l'ordonnance suivante :

Vu la requête, datée du 15 septembre 1958 et déposée au Greffe
le 23 septembre 1958, par laquelle le Gouvernement belge a intro-
duit devant la Cour une instance contre l'État espagnol en l'affaire
de la Barcelona Traction, Light and Power Company, Limited ;

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

YEAR 1961

10 April 1961

1961
10 April
General List:
No. 41

CASE CONCERNING
THE BARCELONA TRACTION, LIGHT
AND POWER COMPANY, LIMITED
(BELGIUM *v.* SPAIN)

ORDER

Present: President WINIARSKI; *Vice-President* ALFARO; *Judges* BASDEVANT, BADAWI, MORENO QUINTANA, WELLINGTON KOO, SPIROPOULOS, Sir Percy SPENDER, Sir Gerald FITZMAURICE, KORETSKY, TANAKA, BUSTAMANTE, JESSUP, MORELLI; *Registrar* GARNIER-COIGNET.

The International Court of Justice,
composed as above,
after deliberation,
having regard to Article 48 of the Statute and to Article 69
of the Rules of Court,

Makes the following Order:

Having regard to the Application, dated 15 September 1958
and filed in the Registry on 23 September 1958, by which the
Belgian Government instituted proceedings before the Court
against the Spanish State in the case concerning the Barcelona
Traction, Light and Power Company, Limited;

Vu l'ordonnance du 18 octobre 1958 fixant au 18 juin 1959 l'expiration du délai pour le dépôt du mémoire du Gouvernement belge et au 18 février 1960 l'expiration du délai pour le dépôt du contre-mémoire du Gouvernement espagnol;

Vu le mémoire déposé par le Gouvernement belge dans le délai fixé;

Vu l'ordonnance du 5 décembre 1959 prorogeant au 21 mai 1960 l'expiration du délai pour le dépôt du contre-mémoire du Gouvernement espagnol;

Vu les exceptions préliminaires soulevées par le Gouvernement espagnol dans le délai fixé pour le dépôt du contre-mémoire;

Vu l'ordonnance du 20 juin 1960 constatant que de ce fait la procédure sur le fond était suspendue et fixant au 5 décembre 1960 l'expiration du délai dans lequel le Gouvernement belge pouvait présenter un exposé écrit contenant ses observations et conclusions sur les exceptions préliminaires;

Vu l'ordonnance du 11 novembre 1960 prorogeant ledit délai au 5 avril 1961 à la demande du Gouvernement belge;

Considérant que, par lettre datée du 23 mars 1961 et reçue le 24 mars, l'agent du Gouvernement belge, se référant à l'article 69 du Règlement de la Cour, a informé le Greffier que son Gouvernement renonçait à poursuivre l'instance;

Considérant que, le 24 mars 1961, le Greffier a transmis copie de cette communication à l'agent du Gouvernement espagnol et, par lettre du 28 mars 1961, lui a fait connaître que le Président de la Cour en fonctions avait, par application de l'article 69, paragraphe 2, du Règlement de la Cour, fixé un délai expirant le 6 mai 1961 à 12 heures pour permettre au Gouvernement espagnol de faire connaître s'il s'opposait au désistement;

Considérant que, par lettre du 5 avril 1961, l'agent du Gouvernement espagnol a fait savoir au Greffier que son Gouvernement ne formulait pas d'opposition à ce désistement;

LA COUR

prend acte des communications ainsi reçues des deux Gouvernements Parties à la présente instance;

et, en conséquence, ordonne que l'affaire soit rayée du Rôle.

Fait en français et en anglais, le texte français faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le 10 avril mil neuf cent soixante

Having regard to the Order of 18 October 1958 fixing 18 June 1959 for the filing of the Memorial of the Belgian Government and 18 February 1960 for the filing of the Counter-Memorial of the Spanish Government;

Having regard to the Memorial filed by the Belgian Government within the time-limit fixed;

Having regard to the Order of 5 December 1959 extending to 21 May 1960 the date for the filing of the Counter-Memorial of the Spanish Government;

Having regard to the Preliminary Objections filed by the Spanish Government within the time-limit fixed for the filing of the Counter-Memorial;

Having regard to the Order of 20 June 1960 recording that the proceedings on the merits were thereby suspended and fixing 5 December 1960 as the time-limit within which the Belgian Government might present a written statement of its Observations and Submissions with regard to the Preliminary Objections;

Having regard to the Order of 11 November 1960 extending that time-limit to 5 April 1961 at the request of the Belgian Government;

Whereas by a letter dated 23 March 1961 and received on 24 March the Agent for the Belgian Government, referring to Article 69 of the Rules of Court, informed the Registrar that his Government was not going on with the proceedings;

Whereas on 24 March 1961 the Registrar transmitted a copy of that communication to the Agent for the Spanish Government and by a letter of 28 March 1961 informed him that the Acting President of the Court, pursuant to Article 69, paragraph 2, of the Rules of Court, had fixed a time-limit expiring on 6 May 1961 at noon, within which the Spanish Government was to state whether it opposed the discontinuance of the proceedings;

Whereas by a letter dated 5 April 1961 the Agent for the Spanish Government informed the Registrar that his Government did not oppose the discontinuance of the proceedings,

THE COURT

places on record the communications thus received from the two Governments Parties to the case;

and consequently orders that the case shall be removed from the Court's List.

Done in French and in English, the French text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this tenth day of April

et un, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et dont les autres seront transmis respectivement au Gouvernement du Royaume de Belgique et au Gouvernement de l'État espagnol.

Le Président,

(Signé) B. WINIARSKI.

Le Greffier,

(Signé) GARNIER-COIGNET.

one thousand nine hundred and sixty-one, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Government of the Kingdom of Belgium and to the Government of the Spanish State respectively.

(Signed) B. WINIARSKI,
President.

(Signed) GARNIER-COIGNET,
Registrar.
